KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 14.3.2019 r.
COM(2019) 137 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do wniosku dotyczącego

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia protokołu w sprawie wykonania Umowy partnerskiej w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Republiką Zielonego Przylądka (lata 2019–2024)

ZAŁĄCZNIK I

PROTOKÓŁ W SPRAWIE WYKONANIA UMOWY PARTNERSKIEJ W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A REPUBLIKĄ ZIELONEGO PRZYLĄDKA

(lata 2019–2024)

Artykuł 1

Zasady

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka w oparciu o zasadę niedyskryminacji. Republika Zielonego Przylądka zobowiązuje się do stosowania takich samych środków technicznych i środków ochrony w odniesieniu do wszystkich tuńczykowych flot przemysłowych prowadzących połowy w jej obszarze połowowym, aby przyczyniać się do dobrego zarządzania rybołówstwem.
2. Strony zobowiązują się do wdrożenia niniejszej umowy zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu w odniesieniu do elementów zasadniczych dotyczących praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa oraz elementu podstawowego dotyczącego dobrej administracji, zrównoważonego rozwoju oraz zrównoważonego i prawidłowego zarządzania środowiskiem.
3. Strony zobowiązują się podawać do wiadomości publicznej i wymieniać informacje na temat wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na dostęp do obszaru połowowego Republiki Zielonego Przylądka oraz związanego z tym nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień i dokonanych połowów.
4. Zgodnie z art. 6 umowy statki rybackie pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii (zwane dalej „statkami Unii") mogą prowadzić działalność połowową w wyłącznej strefie ekonomicznej (w.s.e.) Republiki Zielonego Przylądka tylko w przypadku, gdy posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez Republikę Zielonego Przylądka w ramach niniejszego protokołu.
5. Władze Republiki Zielonego Przylądka zapewniają, aby rybacy z Republiki Zielonego Przylądka mieli wyłączność na obszarach połowowych w granicach określonych w tym protokole.

Artykuł 2

Okres stosowania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres pięciu (5) lat od daty pierwszego dnia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 15, o ile protokół nie zostanie wypowiedziany zgodnie z art. 14.

Artykuł 3

Uprawnienia do połowów

1. Uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej na mocy art. 5 umowy partnerskiej w sprawie połowów są następujące:

– sejnery-zamrażalnie do połowu tuńczyka: 28 statków;

– klipry tuńczykowe: 14 statków;

– taklowce powierzchniowe: 27 statków.

Te uprawnienia do połowów dotyczą połowów gatunków daleko migrujących wymienionych w załączniku 1 do konwencji Narodów Zjednoczonych z 1982 r., w granicach ustalonych w dodatku 2 niniejszego protokołu i z wyjątkiem gatunków chronionych lub objętych zakazem połowów przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub inne konwencje międzynarodowe.

2. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 6 i 7.

Artykuł 4

Rekompensata finansowa

1. Łączna wartość oszacowana w protokole dla okresu, o którym mowa w art. 2, wynosi 3 750 000 EUR.

2. Roczna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7 umowy, wynosi 750 000 EUR i rozkłada się następująco:

a) kwota roczna na rekompensatę finansową za dostęp do zasobów w wysokości 400 000 EUR rocznie, stanowiąca równoważność pojemności referencyjnej 8 000 ton rocznie;

b) specjalna kwota przeznaczona na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka w wysokości 350 000 EUR rocznie.

Ponadto szacuje się, że kwota opłat należnych od zarządzających statkami z tytułu upoważnień do połowów wydanych w zastosowaniu art. 5 i 6 umowy i zgodnie z zasadami określonymi w rozdziale II sekcja 2 załącznika wynosi 600 000 rocznie.

3. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 5, 6, 7, 10 i 14 niniejszego protokołu oraz art. 12 i 13 umowy.

4. Jeżeli całkowita wielkość połowów dokonanych przez statki Unii w wodach Republiki Zielonego Przylądka przekroczy pojemność referencyjną wskazaną w ust. 2 lit. a), kwota rocznej rekompensaty finansowej określona w ust. 2 lit. a) zostanie zwiększona o 50 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a). Gdy ilość złowiona przez statki Unii przekracza ilość odpowiadającą podwójnej kwocie całkowitej kwoty rocznej, kwota należna za ilość przekraczającą tę granicę jest wypłacana w roku kolejnym.

5. Płatność rekompensaty finansowej z tytułu ust. 2 lit. a) i b) następuje najpóźniej dziewięćdziesiąt (90) dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu za pierwszy rok i najpóźniej w rocznicę protokołu za kolejne lata. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Republiki Zielonego Przylądka.

6. Wkłady finansowe, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b), są wpłacane na rachunki Skarbu Państwa Republiki Zielonego Przylądka. Wkład, o którym mowa w ust. 2 lit. b), zostaje wpisany do budżetu krajowego. Dane dotyczące rachunku bankowego są przekazywane co roku Komisji Europejskiej przez władze Republiki Zielonego Przylądka.

Artykuł 5

Wsparcie sektorowe

1. Wsparcie sektorowe w ramach niniejszego protokołu przyczynia się do realizacji krajowej strategii na rzecz rybołówstwa i niebieskiej gospodarki. Ma ono na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i rozwój sektora, w szczególności poprzez:

a) skuteczniejsze monitorowanie i kontrolę działalności połowowej i nadzór nad nią;

b) pogłębienie stanu wiedzy naukowej na temat zasobów rybnych;

c) wspieranie społeczności nadbrzeżnych (działalność połowowa, szkolenie, zatrudnienie, bezpieczeństwo rybaków i rozwój gospodarczy);

d) wzmocnienie współpracy międzynarodowej;

e) wspieranie niebieskiej gospodarki i rozwoju akwakultury.

2. Strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:

a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi zostanie wykorzystana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b);

b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, służące ustanowieniu, z biegiem czasu, zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów Republiki Zielonego Przylądka w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też innych polityk związanych z ustanowieniem odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa lub mających na nie wpływ;

c) kryteria i procedury, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych rezultatów w perspektywie rocznej.

3. Każda zmiana zaproponowana do rocznego lub wieloletniego programu sektorowego musi zostać zatwierdzona przez wspólny komitet, w stosownych przypadkach w drodze wymiany listów.

4. Republika Zielonego Przylądka przedstawia corocznie stan zaawansowania projektów realizowanych z wykorzystaniem wsparcia sektorowego. Wsparcie to zostanie zbadane przez wspólny komitet, który dokona oceny wyników.

5. Płatność wsparcia sektorowego następuje w transzach w zależności od potrzeb stwierdzonych w programowaniu i otrzymanych wyników.

6. Unia może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatność specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. b), w przypadku gdy rekompensata finansowa nie jest wykorzystywana lub w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem.

7. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i osiągnięciu przez nie porozumienia, gdy wyniki realizacji ją uzasadniają. Płatność specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b), nie może nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu miesięcy po wygaśnięciu protokołu.

8. Strony zapewniają widoczność działań finansowanych ze wsparcia sektorowego.

Artykuł 6

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia i władze Republiki Zielonego Przylądka dążą do monitorowania dynamiki połowów, nakładu połowowego i stanu zasobów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka w odniesieniu do wszystkich gatunków objętych niniejszym protokołem. W szczególności strony zgodnie postanawiają usprawnić gromadzenie i analizę danych, które umożliwią opracowanie krajowego planu działania dotyczącego ochrony rekinów i zarządzania ich zasobami w w.s.e. Republiki Zielonego Przylądka.

2. Strony przestrzegają zaleceń i rezolucji ICCAT w zakresie odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem.

3. Zgodnie z art. 4 umowy, na podstawie zaleceń i rezolucji przyjętych przez ICCAT oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, strony za porozumieniem mogą zwołać wspólne posiedzenie naukowe w celu zbadania stanu głównych gatunków stanowiących przedmiot połowów dokonywanych przez statki Unii, zwłaszcza rekinów pelagicznych. Wyniki posiedzenia naukowego są przedstawiane wspólnemu komitetowi, który w stosownych przypadkach przyjmuje dodatkowe środki mające na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi poławianymi przez statki Unii.

4. Biorąc pod uwagę, że gatunki pelagiczne rekinów należą do gatunków, które mogą być poławiane przez flotę Unii wraz z połowami tuńczyka, oraz uwzględniając trudną sytuację tych gatunków, co wynika z opinii naukowych ICCAT, połowom tych gatunków dokonywanym przez taklowce prowadzące działalność w ramach niniejszego protokołu należy poświęcić szczególną uwagę, zgodnie z zasadą ostrożnego zarządzania zasobami. Strony współpracują w celu ulepszenia dostępności i monitorowania danych naukowych dotyczących poławianych gatunków.

5. W tym celu strony ustanawiają mechanizm ścisłego monitorowania tych połowów, aby zapewnić zrównoważoną eksploatację odnośnych zasobów. Wspomniany mechanizm monitorowania opiera się w szczególności na cokwartalnej wymianie danych dotyczących połowów rekinów. Jeśli połowy przekroczą rocznie 30 % pojemności referencyjnej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), rozpoczyna się ściślejsze monitorowanie oparte na comiesięcznej wymianie danych oraz konsultacje między stronami. W przypadku gdy połowy osiągną rocznie 40 % pojemności referencyjnej, o której mowa powyżej, wspólny komitet przyjmuje, w stosownych przypadkach, dodatkowe środki zarządzania pozwalające na stworzenie lepszych ram dla działalności floty taklowców.

6. Wspólny komitet będzie mógł zdecydować o skorygowaniu wspomnianego wyżej mechanizmu monitorowania na podstawie wyników prac wspólnego posiedzenia naukowego.

7. Strony współpracują w celu wzmocnienia mechanizmów kontroli, monitorowania i zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów w Republice Zielonego Przylądka.

Artykuł 7

Przegląd uprawnień do połowów i środków technicznych za porozumieniem

1. Wspólny komitet może dokonać przeglądu uprawnień do połowów, o których mowa w art. 3, i skorygować je za porozumieniem, jeśli zalecenia i rezolucje przyjęte przez ICCAT potwierdzają, że taka korekta gwarantuje zrównoważone zarządzanie gatunkami ryb, o których mowa w niniejszym protokole. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), zostaje skorygowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, a w niniejszym protokole i załączniku do niego nanosi się niezbędne zmiany.

2. W razie potrzeby wspólny komitet będzie mógł zbadać i dostosować za porozumieniem postanowienia w sprawie warunków technicznych dotyczących prowadzenia połowów i warunki realizacji wsparcia sektorowego określone w niniejszym protokole.

Artykuł 8

Promowanie współpracy między podmiotami gospodarczymi

1. Strony podejmują współpracę w celu poprawy możliwości wyładunku w portach Republiki Zielonego Przylądka.

2. Strony starają się stworzyć korzystne warunki do promowania technicznych, gospodarczych i handlowych więzi między przedsiębiorstwami z państw stron, tworząc klimat przyjazny dla rozwoju przedsiębiorczości i inwestycji.

Artykuł 9

Współpraca w zakresie niebieskiej gospodarki

1. Strony zobowiązują się współpracować w celu wspierania niebieskiej gospodarki, w szczególności w dziedzinie akwakultury, zagospodarowania obszarów morskich, energii, biotechnologii morskich i ochrony ekosystemów morskich.

2. Strony zobowiązują się wspierać inwestycje w dziedzinie rybołówstwa i gospodarki morskiej, zgodnie z celami szczególnego partnerstwa między Republiką Zielonego Przylądka a Unią Europejską.

3. Strony podejmują współpracę w celu uwrażliwienia prywatnych podmiotów europejskich na istnienie możliwości handlowych i przemysłowych w sektorze rybołówstwa i gospodarki morskiej w Republice Zielonego Przylądka.

4. Strony podejmują współpracę w celu rozwijania wspólnych działań, wymiany informacji i dobrych praktyk. W tym celu ustalają punkty kontaktowe i warunki przekazywania informacji.

Artykuł 10

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Wykonywanie niniejszego protokołu, w tym wypłata rekompensaty finansowej, może zostać zawieszone na wniosek jednej ze stron w przypadku stwierdzenia jednego lub kilku z następujących warunków:

   a) wystąpienia siły wyższej lub niespodziewanych okoliczności, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Republiki Zielonego Przylądka.

b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej strony, naruszających postanowienia niniejszego protokołu;

c) uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu dotyczących naruszenia elementów zasadniczych i podstawowych praw człowieka określonych w art. 9 tej umowy;

d) niedokonania przez Unię płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w lit. c) niniejszego ustępu;

e) poważnego i nierozstrzygniętego sporu dotyczącego stosowania lub interpretacji niniejszego protokołu między obiema stronami.

2. Jeżeli zawieszenie stosowania protokołu następuje z przyczyn innych niż te, które wymieniono w ust. 1 lit. c), strona planująca zawieszenie musi powiadomić o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia. Zawieszenie protokołu z przyczyn, o których mowa w ust. 1 lit. c), stosuje się niezwłocznie po podjęciu decyzji o zawieszeniu.

3. W przypadku zawieszenia strony nadal prowadzą konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania sporu, który je poróżnił. Z chwilą znalezienia takiego rozwiązania wznawia się stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do okresu zawieszenia stosowania protokołu.

Artykuł 11

Elektroniczna wymiana danych

1. Republika Zielonego Przylądka i Unia zobowiązują się do opracowania i utrzymania systemów informatycznych niezbędnych do elektronicznej wymiany wszystkich informacji i dokumentów związanych z wykonywaniem umowy.

2. Wersję elektroniczną dokumentu uznaje za całkowicie równoważną jego wersji papierowej.

3. Republika Zielonego Przylądka i Unia powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane z wykonaniem umowy są wówczas automatycznie przekazywane w alternatywny sposób.

Artykuł 12

Poufność danych

1. Republika Zielonego Przylądka i Unia Europejska zobowiązują się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków Unii i ich działalności połowowej, uzyskane w ramach umowy, były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

2. Strony dopilnowują, aby wyłącznie skonsolidowane dane dotyczące działalności połowowej na wodach Republiki Zielonego Przylądka były dostępne publicznie, zgodnie z przepisami ICCAT w tej dziedzinie.

3. Dane, które można uznać za poufne, powinny być wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie na potrzeby wykonania umowy oraz do celów zarządzania rybołówstwem, jego kontroli i nadzoru nad nim.

Artykuł 13

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działania statków rybackich Unii prowadzących działalność na wodach Republiki Zielonego Przylądka w ramach niniejszego protokołu podlegają przepisom prawa obowiązującym w Republice Zielonego Przylądka, w szczególności postanowieniom zawartym w planie zarządzania zasobami rybnymi Republiki Zielonego Przylądka, chyba że umowa, niniejszy protokół lub załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.

2. Władze Republiki Zielonego Przylądka informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym przepisie dotyczącym sektora rybołówstwa.

Artykuł 14

Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu strona wypowiadająca powiadamia drugą stronę na piśmie o zamiarze wypowiedzenia protokołu co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to ma stać się skuteczne.

2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 1, powoduje rozpoczęcie konsultacji między stronami.

Artykuł 15

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od dnia jego podpisania.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych procedur.

W imieniu *Unii Europejskiej*

W imieniu *Republiki Zielonego Przylądka*

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW W OBSZARZE POŁOWOWYM REPUBLIKI ZIELONEGO PRZYLĄDKA PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. WYZNACZENIE WŁAŚCIWEGO ORGANU

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii lub do Republiki Zielonego Przylądka z tytułu właściwego organu oznacza:

– w odniesieniu do Unii: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii w Republice Zielonego Przylądka;

– w odniesieniu do Republiki Zielonego Przylądka: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

2. OBSZAR POŁOWOWY

Dane kontaktowe w.s.e. Republiki Zielonego Przylądka są określone w dodatku 1. Statki Unii będą mogły prowadzić działalność połowową w granicach określonych dla każdej kategorii w dodatku 2, a rybacy Republiki Zielonego Przylądka zachowają wyłączność na dokonywanie połowów poza tymi granicami.

Republika Zielonego Przylądka powiadamia zarządzających statkami o wyznaczeniu obszarów zamkniętych dla żeglugi i dla połowów w chwili wydania licencji połowowej. Unia zostaje także o tym powiadomiona.

3. WYZNACZENIE LOKALNEGO AGENTA

Każdy statek Unii, który ma zamiar dokonać wyładunku lub przeładunku w porcie Republiki Zielonego Przylądka, musi być reprezentowany przez agenta mającego siedzibę w Republice Zielonego Przylądka.

4. RACHUNEK BANKOWY

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Republika Zielonego Przylądka przesyła Unii numer rachunku bankowego lub rachunków bankowych, na które mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków Unii w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą zarządzający statkami.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Sekcja 1: Mające zastosowanie procedury

1. WARUNKI NIEZBĘDNE DO UZYSKANIA UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW – KWALIFIKOWALNE STATKI

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do unijnego rejestru statków rybackich i zgodnie z przepisami

rozporządzenia (UE) 2017/2403 w sprawie zrównoważonego zarządzania zewnętrznymi flotami rybackimi. Zarządzający statkiem, kapitan lub sam statek powinni wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w Republice Zielonego Przylądka.

2. WNIOSEK O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Unia przedkłada Republice Zielonego Przylądka wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach umowy, na co najmniej piętnaście dni roboczych przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku 3. Wniosek musi być wypełniony na maszynie lub ręcznie wielkimi literami.

Gatunki docelowe należy wyraźnie wskazać we wniosku o wydanie upoważnienia do połowów.

Do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego po raz pierwszy na podstawie obowiązującego protokołu lub składanego po wprowadzeniu zmian technicznych w danym statku, należy dołączyć dowód wpłaty opłaty ryczałtowej odpowiadającej okresowi ważności wnioskowanego upoważnienia do połowów, wkładu o stawce zryczałtowanej związanego z obecnością obserwatorów, o którym mowa w rozdziale IX, jak również:

a) nazwisko i adres lokalnego agenta statku, jeśli taki istnieje;

b) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych: 15 cm × 10 cm;

c) każdy inny dokument wyraźnie wymagany w ramach umowy.

Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu dla statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składa się wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty i wkładu o stawce zryczałtowanej związanego z obecnością obserwatora.

3. WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Republika Zielonego Przylądka wydaje Unii upoważnienie do połowów tuńczyka i gatunków powiązanych („atum e afins") oraz innych gatunków dopuszczonych w ramach niniejszego protokołu w terminie piętnastu dni roboczych od otrzymania kompletnej dokumentacji wniosku.

W przypadku odnowienia upoważnienia do połowów w okresie obowiązywania niniejszego protokołu nowe upoważnienie do połowów będzie zawierać wyraźne odniesienie do pierwotnego upoważnienia do połowów.

Unia przekazuje upoważnienie do połowów zarządzającemu statkiem lub jego agentowi. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Republika Zielonego Przylądka może wydać upoważnienie do połowów bezpośrednio zarządzającemu statkiem lub jego agentowi i przesłać kopię Unii.

4. WYKAZ STATKÓW UPOWAŻNIONYCH DO POŁOWÓW

Po wydaniu upoważnienia do połowów Republika Zielonego Przylądka niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do

połowów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.

5. OKRES WAŻNOŚCI UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Okres ważności upoważnień do połowów wynosi jeden rok i są one odnawialne.

Do celów określenia początku okresu ważności „okres roczny” oznacza:

a) podczas pierwszego roku stosowania protokołu — okres od dnia jego wejścia w życie do dnia 31 grudnia tego samego roku;

b) następnie — każdy pełny rok kalendarzowy;

c) podczas ostatniego roku stosowania protokołu — okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym niniejszy protokół wygasa.

6. PRZECHOWYWANIE UPOWAŻNIEŃ DO POŁOWÓW NA STATKU

Kopie upoważnień do połowów są niezwłocznie przesyłane drogą elektroniczną Unii i zarządzającym statkami lub ich agentom. Znajdująca się na statku kopia jest ważna przez okres maksymalnie 60 dni kalendarzowych od dnia wydania upoważnienia do połowów. Po tym okresie na statku musi znajdować się oryginał upoważnienia do połowów.

7. PRZENIESIENIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu. Jednak w udowodnionych przypadkach siły wyższej, takich jak utrata statku lub przedłużające się unieruchomienie go z przyczyn poważnej awarii technicznej, i na wniosek Unii upoważnienie do połowów zastępuje się nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego do statku, który jest zastępowany.

Przeniesienia dokonuje się w drodze oddania upoważnienia do połowów przez zarządzającego statkiem lub jego agenta w Republice Zielonego Przylądka oraz w drodze wydania przez Republikę Zielonego Przylądka w jak najkrótszym terminie upoważnienia zastępczego. Zastępcze upoważnienie do połowów jest wydawane bez dalszej zwłoki zarządzającemu statkiem lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione. Zastępcze upoważnienie do połowów zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

Republika Zielonego Przylądka aktualizuje w jak najkrótszym terminie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.

8. STATKI POMOCNICZE

Na wniosek Unii Europejskiej oraz po rozpatrzeniu go przez właściwe organy, Republika Zielonego Przylądka zezwala statkom rybackim Unii Europejskiej posiadającym licencję połowową, aby towarzyszyły im statki pomocnicze.

Statki pomocnicze nie mogą być wyposażone w narzędzia połowowe. Wsparcie przez statki pomocnicze nie może obejmować ani tankowania, ani przeładunku połowów.

Statki pomocnicze podlegają tej samej procedurze przekazywania wniosków o wydanie upoważnień do połowów, o której mowa w niniejszym rozdziale, w stopniu, w jakim ich to dotyczy. Republika Zielonego Przylądka sporządza wykaz upoważnionych statków pomocniczych i przekazuje go niezwłocznie Unii.

Statki te są zobowiązane do uiszczenia opłaty w wysokości 3 500 EUR rocznie.

Sekcja 2: Opłaty i zaliczki

1. Opłata dokonywana przez zarządzających statkami wynosi 70 EUR za złowioną tonę.

2. Upoważnienia do połowów wydawane są po wpłaceniu z góry na rzecz właściwych organów Republiki Zielonego Przylądka opłat ryczałtowych ustalanych w następujący sposób:

   – dla sejnerów tuńczykowych – w wysokości 6 510 EUR rocznie, co odpowiada pojemności wynoszącej 93 tony na statek;

   – dla kliprów tuńczykowych – w wysokości 1 400 EUR rocznie, co odpowiada pojemności wynoszącej 20 ton na statek;

   – dla taklowców powierzchniowych – w wysokości 3 850 EUR rocznie, co odpowiada pojemności wynoszącej 55 ton na statek.

3. Opłata ryczałtowa płatna z góry obejmuje wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i przeładunkowych oraz kosztów świadczonych usług. Przez pierwszy i ostatni rok opłata ryczałtowa płatna z góry i jej równowartość w tonach na jeden statek są obliczane *pro rata temporis* na podstawie liczby miesięcy objętych licencją.

4. Unia sporządza dla każdego statku, na podstawie jego raportów połowowych, końcowe rozliczenie opłat należnych od statku z tytułu rocznego okresu połowu za poprzedni rok kalendarzowy. Unia przekazuje to rozliczenie końcowe Republice Zielonego Przylądka i zarządzającemu statkiem za pośrednictwem państw członkowskich przed dniem 30 kwietnia danego roku. Republika Zielonego Przylądka może zakwestionować te zestawienia, na podstawie należytych elementów uzasadniających, w terminie 30 dni od ich otrzymania. W razie braku porozumienia strony przeprowadzają wzajemne konsultacje w ramach wspólnego komitetu. Jeżeli Republika Zielonego Przylądka nie zgłosi zastrzeżeń w terminie 30 dni, rozliczenie końcowe uznaje się za przyjęte.

5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania upoważnienia do połowów, zarządzający statkiem wpłaca saldo Republice Zielonego Przylądka w terminie 45 dni, o ile nie wniesie sprzeciwu. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana zarządzającemu statkiem.

ROZDZIAŁ III

TECHNICZNE ŚRODKI OCHRONY

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków posiadających upoważnienie do połowów, dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i przyłowów, są określone dla każdej kategorii połowów w dodatku 2.

Statki stosują się do wszelkich zaleceń ICCAT. Zgodnie z nimi strony starają się ograniczyć wielkość przypadkowych połów żółwi, ptaków morskich i innych gatunków, które nie są celem połowów. Statki Unii zapewniają, aby przypadkowo złowione okazy takich gatunków zostały uwolnione w celu zmaksymalizowania ich szans przetrwania.

ROZDZIAŁ IV

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. Kapitan statku Unii, który dokonuje połowów w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy zgodnie z obowiązującymi rezolucjami i zaleceniami ICCAT. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego.
2. Każdy statek rybacki Unii posiadający licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu musi być wyposażony w elektroniczny system (zwany dalej „systemem ERS") umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku (zwanych dalej „danymi ERS").
3. Statek posiadający licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu, który nie jest wyposażony w system ERS lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia na obszar połowowy Republiki Zielonego Przylądka w celu prowadzenia działalności połowowej.
4. Szczegółowe zasady informowania o połowach są określone w dodatku 5.
5. Dane ERS są przekazywane przez statek do jego państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność Republice Zielonego Przylądka. Państwo bandery zapewnia otrzymanie i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy.
6. Państwo bandery i Republika Zielonego Przylądka gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS.
7. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska, służących do standardowej wymiany danych dotyczących połowów.
8. W przypadku naruszenia przepisów dotyczących raportowania połowów Republika Zielonego Przylądka może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać zarządzającego statkiem zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego prawa krajowego. W przypadku ponownego nieprzestrzegania przepisów Republika Zielonego Przylądka może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Republika Zielonego Przylądka informuje niezwłocznie Unię o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.
9. Państwo bandery i Republika Zielonego Przylądka wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych w przypadku pytań związanych z wykonywaniem niniejszego protokołu. Państwo

bandery i Republika Zielonego Przylądka przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swojego korespondenta ERS i, w stosownych przypadkach, niezwłocznie aktualizują te informacje.

ROZDZIAŁ V

WYŁADUNKI I PRZEŁADUNKI

1. Powiadomienie

Kapitan statku Unii, który chce dokonać wyładunku w którymś z portów Republiki Zielonego Przylądka lub przeładować połowy dokonane w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka, musi powiadomić o tym Republikę Zielonego Przylądka co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem, podając:

a) nazwę statku rybackiego, który ma dokonać wyładunku lub przeładunku;

b) port wyładunku lub przeładunku;

c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;

d) ilości (wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (określonego za pomocą kodu Alfa 3 FAO);

e) w przypadku przeładunku — nazwę statku przyjmującego;

f) świadectwo sanitarne statku przyjmującego.

Przeładunek musi odbywać się na wodach któregoś z upoważnionych do tego portów Republiki Zielonego Przylądka. Przeładunek na morzu jest zakazany.

Nieprzestrzeganie tych postanowień pociąga za sobą nałożenie odpowiednich kar określonych w przepisach Republiki Zielonego Przylądka.

2. Zachęty do wyładunków

Strony współpracują w celu przyczynienia się do rozwoju sektora rybołówstwa w Republice Zielonego Przylądka oraz wzmocnienia gospodarczych i społecznych korzyści wynikających z umowy, zwłaszcza poprzez zwiększenie wyładunków floty unijnej i waloryzacji produktów rybołówstwa.

Zarządzający statkami, którzy dokonują połowów tuńczyka, starają się wyładowywać część połowów dokonanych w wodach Republiki Zielonego Przylądka. Wyładowane połowy mogą zostać sprzedane lokalnym przedsiębiorstwom po cenach określonych w drodze negocjacji między podmiotami gospodarczymi.

Realizacja strategii mającej na celu zwiększenie wyładunków, jak również faktyczna operacyjność infrastruktury portowej i przetwórczej, będą przedmiotem regularnego monitorowania ze strony wspólnego komitetu po konsultacjach z zainteresowanymi stronami.

ROZDZIAŁ VI

KONTROLA I INSPEKCJA

1. Wejście na obszar połowowy i opuszczenie go

Każde wejście statku Unii posiadającego upoważnienie do połowów do obszaru połowowego Republiki Zielonego Przylądka lub opuszczenie go muszą być zgłoszone Republice Zielonego Przylądka w terminie trzech godzin przed wejściem lub opuszczeniem.

Zgłaszając wejście lub opuszczenie, statek podaje w szczególności:

a) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;

b) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

c) zestawienie form produktów.

2. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Każdy statek Unii, który posiada zezwolenie w ramach niniejszego protokołu, musi być wyposażony w system monitorowania statków, zwany dalej „VMS" (ang. *Vessel Monitoring System*), zgodnie ze specyfikacjami zawartymi w dodatku 4.

Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkadzania lub blokowania systemu stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną umieszczonego na statku w celu transmitowania danych oraz celowego modyfikowania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez ten system.

Powiadomienia dokonuje się w pierwszej kolejności za pośrednictwem systemu ERS/VMS lub – w przypadku jego awarii – pocztą elektroniczną, faksem lub przez radio. Republika Zielonego Przylądka powiadamia niezwłocznie odnośne statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości przekazywania danych.

Podczas przebywania w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka statki Unii posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (*Vessel Monitoring System* – VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cogodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do ośrodków monitorowania rybołówstwa ich państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

a) identyfikację statku;

b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzną) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;

c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;

d) prędkość i kurs statku;

e) oraz musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 4.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

3. Inspekcja

Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka lub w porcie, prowadzonej w odniesieniu do statków Unii posiadających upoważnienie do połowów, będą

dokonywać statki i inspektorzy Republiki Zielonego Przylądka, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako odpowiedzialnych za kontrolę połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy Republiki Zielonego Przylądka uprzedzają statek Unii o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja będzie prowadzona przez maksymalnie dwóch inspektorów, którzy przed rozpoczęciem inspekcji będą musieli przedstawić swoją tożsamość i kwalifikacje jako inspektorzy.

Inspektorzy Republiki Zielonego Przylądka pozostaną na statku Unii jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonają oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Republika Zielonego Przylądka może zezwolić UE na uczestniczenie w inspekcji na morzu w roli obserwatora.

Kapitan statku Unii ułatwia wejście na pokład i wykonywanie pracy inspektorom Republiki Zielonego Przylądka.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Republiki Zielonego Przylądka sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku Unii ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje inspektor, który je sporządził, oraz kapitan statku Unii.

Inspektorzy Republiki Zielonego Przylądka przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku Unii przed opuszczeniem statku. Republika Zielonego Przylądka przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni od zakończenia inspekcji.

ROZDZIAŁ VII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów przez statek Unii posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z niniejszym załącznikiem powinno być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym zarządzającemu statkiem do obrony przed zarzutem zgłoszonego naruszenia przepisów.

2. Zatrzymanie statku – spotkanie informacyjne

Jeżeli w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia jest to dozwolone zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Republiki Zielonego Przylądka, każdy statek Unii, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Republiki Zielonego Przylądka.

Republika Zielonego Przylądka powiadamia Unię w terminie maksymalnie jednego dnia roboczego o każdym zatrzymaniu statku Unii posiadającego upoważnienie do połowów. Powiadomieniu temu towarzyszą elementy uzasadniające zatrzymanie.

Przed zastosowaniem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze statku bądź ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów, na wniosek Unii Republika Zielonego Przylądka przeprowadza w terminie jednego dnia roboczego od otrzymania informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie

ewentualnych działań następczych. W spotkaniu informacyjnym może wziąć udział przedstawiciel państwa bandery.

3. Kary za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za zgłoszone naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Republikę Zielonego Przylądka zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego.

Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem i o ile naruszenie nie posiada znamion przestępstwa, wszczyna się postępowanie ugodowe pomiędzy Republiką Zielonego Przylądka a Unią w celu określenia treści i poziomu kary. W postępowaniu ugodowym może wziąć udział przedstawiciel państwa bandery. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej trzy dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, zarządzający statkiem, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Republikę Zielonego Przylądka, której wysokość ustalona przez Republikę Zielonego Przylądka pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana zarządzającemu statkiem niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary; albo

b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowała grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Republika Zielonego Przylądka informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ VIII

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

Podczas kampanii połowowej w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka statki Unii zaokrętowują marynarzy Republiki Zielonego Przylądka w następujących limitach:

a) flota sejnerów tuńczykowych zaokrętowuje co najmniej sześciu marynarzy;

b) flota kliprów tuńczykowych zaokrętowuje co najmniej dwóch marynarzy;

c) flota taklowców powierzchniowych zaokrętowuje co najmniej pięciu marynarzy.

Zarządzający statkami Unii dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy Republiki Zielonego Przylądka.

2. Swoboda wyboru marynarzy

Republika Zielonego Przylądka posiada wykaz swoich marynarzy kwalifikujących się do zaokrętowania na statki Unii.

Zarządzający statkiem lub jego agent mają swobodę wyboru, których marynarzy Republiki Zielonego Przylądka figurujących w wykazie zaokrętować. Informują Republikę Zielonego Przylądka o stanowisku zajmowanym przez nich w załodze.

3. **Umowy o zatrudnienie marynarzy**

Umowa o pracę marynarzy Republiki Zielonego Przylądka jest zawierana przez zarządzającego statkiem lub jego agenta oraz marynarza lub ewentualnie reprezentujący go związek zawodowy. Umowa jest zatwierdzana przez organ administracji morskiej Republiki Zielonego Przylądka. Umowa określa dzień i port zaokrętowania.

Umowa o pracę zapewnia marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który obowiązuje w Republice Zielonego Przylądka. Zawiera również ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków.

Strony umowy otrzymują po jednym jej egzemplarzu.

Do marynarzy Republiki Zielonego Przylądka ma zastosowanie Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

4. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Republiki Zielonego Przylądka pokrywają zarządzający statkami. Jego wysokość ustala się przed wydaniem upoważnienia do połowów oraz za porozumieniem zarządzającego statkiem lub jego agenta i Republiki Zielonego Przylądka.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w ich własnych krajach, ani nie może pozostawać poniżej standardów przewidzianych przez MOP.

5. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz zmienia zdanie lub nie stawia się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązaną, a zarządzający statkiem jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania marynarza. W takim przypadku na zarządzającego statkiem nie może być nałożona żadna grzywna pieniężna ani obowiązek odszkodowania.

6. Niezaokrętowanie marynarzy

Zarządzający statkami, którzy nie zaokrętują marynarzy Republiki Zielonego Przylądka, uiszczą przed dniem 30 września danego roku kwotę ryczałtową w wysokości 20 EUR za dzień przebywania ich statków w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka w odniesieniu do każdego marynarza poniżej liczby ustalonej na początku niniejszego rozdziału.

ROZDZIAŁ IX

OBSERWATORZY

1. Obserwacja działalności połowowej

W oczekiwaniu na wprowadzenie w życie systemu obserwatorów regionalnych statki posiadające upoważnienie do połowów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka w ramach umowy zaokrętują, w miejsce obserwatorów regionalnych, obserwatorów wyznaczonych przez Republikę Zielonego Przylądka zgodnie z zasadami przyjętymi w tym rozdziale.

Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach umowy.

System ten jest zgodny z postanowieniami określonymi w zaleceniach przyjętych przez ICCAT.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Republika Zielonego Przylądka wyznacza statki unijne, które muszą przyjąć na pokład obserwatora, oraz obserwatora, który jest im przydzielony, w terminie maksymalnie 15 dni przed planowanym dniem zaokrętowania obserwatora.

Z chwilą wydania upoważnienia do połowów Republika Zielonego Przylądka informuje Unię i zarządzającego statkiem lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie przebywania obserwatora na każdym statku. Republika Zielonego Przylądka informuje niezwłocznie Unię i zarządzającego statkiem lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.

Republika Zielonego Przylądka postara się nie wyznaczać obserwatorów dla statków, które posiadają już obserwatora na pokładzie, lub które mają już obowiązek formalny przyjęcia obserwatora podczas danej kampanii połowowej, w ramach prowadzenia działalności połowowej w obszarach innych niż obszar połowowy Republiki Zielonego Przylądka.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego obowiązków.

3. Opłata ryczałtowa

W momencie uiszczania opłaty zarządzający statkiem wypłaca Republice Zielonego Przylądka ryczałtową kwotę w wysokości 200 EUR rocznie za każdy statek.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Koszt wynagrodzenia i składek na ubezpieczenie społeczne pokrywa Republika Zielonego Przylądka.

5. Warunki zaokrętowania

Warunki zaokrętowania obserwatora, w szczególności czas przebywania na statku, są uzgodnione za porozumieniem przez zarządzającego statkiem lub jego agenta i Republikę Zielonego Przylądka.

Obserwator jest traktowany na statku jak oficer. Przy zaokrętowaniu obserwatora na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa zarządzający statkiem.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

6. **Obowiązki obserwatora**

Podczas przebywania na statku obserwator:

a) podejmuje wszelkie odpowiednie starania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać działań połowowych;

b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;

c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. Zaokrętowanie obserwatora na statku i opuszczenie przez niego statku

Obserwator zaokrętowuje się w porcie wybranym przez zarządzającego statkiem.

Zarządzający statkiem lub jego agent informują Republikę Zielonego Przylądka na dziesięć dni przed zaokrętowaniem o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwator zaokrętowuje się za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa zarządzający statkiem.

Jeżeli obserwator nie stawi się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, zarządzający statkiem jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Statek może opuścić port i rozpocząć działania połowowe.

Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Republiki Zielonego Przylądka, zarządzający statkiem pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Republiki Zielonego Przylądka.

8. **Zadania obserwatora**

Obserwator wykonuje następujące zadania:

a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;

b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania działań połowowych;

c) pobiera próbki biologiczne w ramach programu naukowego;

d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;

e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka zarejestrowane w dzienniku połowowym;

f) sprawdza procentowy udział przyłowów i szacuje poziom odrzutów;

g) przekazuje swoje obserwacje drogą radiową, faksem lub pocztą elektroniczną co najmniej raz na tydzień podczas prowadzenia przez statek połowów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka, z podaniem wielkości połowów głównych i przyłowów.

9. **Sprawozdanie obserwatora**

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje sprawozdanie. Kapitan statku ma prawo wnieść uwagi do sprawozdania obserwatora. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię sprawozdania obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Republice Zielonego Przylądka, która przesyła ich kopię Unii w terminie ośmiu dni po opuszczeniu statku przez obserwatora.

DODATKI DO ZAŁĄCZNIKA

Dodatek 1 - Obszar połowowy Republiki Zielonego Przylądka

Dodatek 2 – Techniczne środki ochrony

Dodatek 3 – Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów

Dodatek 4 – System monitorowania statków (VMS)

Dodatek 5 – Wdrożenie elektronicznego systemu rejestrowania działalności połowowej (system ERS)

Dodatek 1

Obszar połowowy Republiki Zielonego Przylądka

Obszar połowowy Republiki Zielonego Przylądka obejmuje obszar 200 mil morskich od następujących linii podstawowych

Punkt	Szerokość geograficzna północna	Długość geograficzna zachodnia	Wyspa
A.	14° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24 ° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24 ° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16 ° 29' 10,25"	24 ° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16 ° 36' 37,32"	24 ° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16 ° 54' 25,10"	25 ° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16 ° 54' 40,00"	25 ° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16 ° 55' 32,98"	25 ° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17 ° 02' 28,66"	25 ° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17 ° 03' 21,06"	25 ° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17 ° 05' 33,10"	25 ° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17 ° 12' 25,21"	25 ° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17 ° 10' 41,58"	25 ° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16 ° 40' 51,64"	24 ° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16 ° 51' 21,13"	22 ° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16 ° 50' 01,69"	22 ° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16 ° 11' 31,04"	22 ° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16 ° 09' 05,00"	22 ° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16 ° 05' 09,83"	22 ° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15 ° 10' 03,89"	23 ° 05' 47,90"	Maio
S.	15 ° 09' 02,21"	23 ° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23 ° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23 ° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24 ° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24 ° 42' 34,92"	—
= ^	14° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	

Zgodnie z traktatem podpisanym w dniu 17 lutego 1993 r. między Republiką Zielonego Przylądka a Republiką Senegalu granicę morską z Senegalem wyznaczają następujące punkty:

Punkt	Szerokość geograficzna północna	Długość geograficzna zachodnia
A	13 ° 39' 00"	20 ° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20 ° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20 ° 00' 00"
D	15 ° 10' 00"	19 ° 51' 30"
E	15 ° 25' 00"	19 ° 44' 50"
F	15 ° 40' 00"	19 ° 38' 30"
G	15 ° 55' 00"	19 ° 35' 40"
H	16 ° 04' 05"	19 ° 33' 30"

Zgodnie z traktatem podpisanym między Republiką Zielonego Przylądka a Islamską Republiką Mauretańską granicę morską między oboma krajami wyznaczają następujące punkty:

Punkt	Szerokość geograficzna północna	Długość geograficzna zachodnia
H	16° 04,0'	019 ° 33,5'
I	16° 17,0'	019 ° 32,5'
J	16° 28,5'	019 ° 32,5'
K	16° 38,0'	019 ° 33,2'
L	17 ° 00,0'	019 ° 32,1'
M	17 ° 06,0'	019 ° 36,8'
N	17 ° 26,8'	019 ° 37,9'
O	17 ° 31,9'	019 ° 38,0'
P	17 ° 44,1'	019 ° 38,0'
Q	17 ° 53,3'	019 ° 38,0'
R	18 ° 02,5'	019 ° 42,1'
S	18 ° 07,8'	019 ° 44,2'
T	18 ° 13,4'	019 ° 47,0'
U	18 ° 18,8'	019 ° 49,0'
V	18 ° 24,0'	019 ° 51,5'
X	18 ° 28,8'	019 ° 53,8'
Y	18 ° 34,9'	019 ° 56,0'
Z	18 ° 44,2'	020 ° 00,0'

Dodatek 2

Techniczne środki ochrony

1. Środki mające zastosowanie do wszystkich kategorii:

a) Gatunki objęte zakazem połowów:

Zgodnie z konwencją o ochronie gatunków wędrownych oraz rezolucjami ICCAT zakazane są połowy: manty (*Manta birostris*), długoszpara (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharías*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłota pospolitego z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem łopatogłowa), żarłacza białopłetwego (*Carcharhinus longimanus*) i żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*).

Zgodnie z przepisami krajowymi Republiki Zielonego Przylądka zakazane są połowy rekina wielorybiego (*Rhincondon typus*). Zakaz obcinania płetw rekinom:

zakazuje się obcinania płetw rekinom na statkach oraz zatrzymywania na statku, przeładunku oraz wyładunku płetw rekina. Bez uszczerbku dla powyższego, aby ułatwić składowanie na statku, płetwy rekinów mogą być częściowo podcięte i złożone płasko na tuszy, jednak przed wyładunkiem nie oddziela się ich od tuszy.

b) Przeładunek na morzu:

przeładunek na morzu jest zakazany. Przeładunek musi odbywać się na wodach któregoś z upoważnionych do tego portów Republiki Zielonego Przylądka.

2. Środki szczególne

ARKUSZ 1: KLIPRY TUŃCZYKOWE

1) Obszar połowowy: wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej.

2) Dopuszczalne narzędzia połowowe: wędy

3) *Gatunki docelowe:* tuńczyk żółtopłetwy (*Thunnus albacares*), opastun (*Thunnus obesus*), bonito (*Katsuwonus pelamis*)

Przyłowy: przestrzeganie zaleceń ICCAT i FAO.

ARKUSZ 2: SEJNERY TUŃCZYKOWE

1) Obszar połowowy: wody poza obszarem 18 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, z uwzględnieniem archipelagowego charakteru obszaru połowowego Republiki Zielonego Przylądka.

2) Dopuszczalne narzędzia połowowe: niewód

3) *Gatunki docelowe:* tuńczyk żółtopłetwy (*Thunnus albacares*), opastun (*Thunnus obesus*), bonito (*Katsuwonus pelamis*)

Przyłowy: przestrzeganie zaleceń ICCAT i FAO.

ARKUSZ 3: TAKLOWCE POWIERZCHNIOWE

1) Obszar połowowy: wody poza obszarem 18 mil morskich mierzonym od linii podstawowej.

2) Dopuszczalne narzędzia połowowe: takla powierzchniowa

3) Gatunki docelowe: włócznik (*Xiphias gladius*), żarłacz błękitny (*Prionace glauca*), tuńczyk żółtopłetwy (*Thunnus albacares*), opastun (*Thunnus obesus*)

Przyłowy: przestrzeganie zaleceń ICCAT i FAO.

3. Aktualizacja

Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tych technicznych środków ochrony na podstawie zaleceń naukowych.

Dodatek 3

Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów

UMOWA W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY REPUBLIKĄ ZIELONEGO PRZYLĄDKA A UNIĄ EUROPEJSKĄ

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa (nazwisko) wnioskodawcy:
2. Nazwa organizacji producentów (OP) lub zarządzającego statkiem:
3. Adres OP lub zarządzającego statkiem:
4. Nr tel.: Faks E-mail:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:
6. Nazwa (nazwisko) i adres lokalnego agenta:

II. DANE IDENTYFIKACYJNE STATKU

7. Nazwa statku:
8. Państwo bandery: Port rejestracji:
9. Oznaka rybacka: Numer MMSI: Numer IMO:
10. Data rejestracji pod aktualną banderą (DD/MM/RRRR): …/…/…

Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):

11. Miejsce budowy: Data (DD/MM/RRRR): …/…/…
12. Częstotliwość wywoławcza: HF: VHF:
13. Numer telefonu satelitarnego: IRCS:

III. DANE TECHNICZNE STATKU

14. Długość całkowita statku (w m): Szerokość całkowita statku (w m):

Pojemność (wyrażona w GT zgodnie z konwencją londyńską):

15. Typ silnika: Moc silnika (w kW):
16. Liczba członków załogi:
17. Sposób konserwacji ryb na statku: na lodzie ☐ chłodzone ☐ mieszany ☐
18. zamrożone ☐
19. Dobowa (24 godz.) zdolność przetwórcza w tonach:

Liczba ładowni: Łączna pojemność ładowni (w m^3):

20. VMS. Szczegóły dotyczące urządzenia do automatycznej lokalizacji:

Producent:.....Model:.....Numer seryjny: .....

Wersja oprogramowania: .....Nadawca satelitarny (MCSP): .....

IV. OPERACJA POŁOWOWA

21. Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu: Ū okrężnica Ū takle Ū wędy

22. Miejsce wyładowania połowów:

23. Wnioskowany okres upoważnienia od dnia (DD/MM/RRRR) …/…/… do dnia (DD/MM/RRRR) …/…/…

Ja, niżej podpisany(-a), niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i poprawne i zostały podane w dobrej wierze.

Sporządzono w....., dnia [...] r.

Podpis wnioskodawcy:.....

Dodatek 4

SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Republiki Zielonego Przylądka będzie oznaczona kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje będą oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po opuszczeniu obszaru połowowego Republiki Zielonego Przylądka, która będzie oznaczona kodem „EXI”.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji należy rejestrować w sposób bezpieczny i przechowywać przez okres trzech lat.

2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale zapewniać, aby system VMS był w pełni operacyjny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przesyłane do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery.

W razie awarii system VMS statku będzie naprawiony lub zastąpiony w terminie 30 dni. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Republiki Zielonego Przylądka, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co cztery godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Republiki Zielonego Przylądka

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Republiki Zielonego Przylądka przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej łączności.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił opuszczenia obszaru połowowego.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Republika Zielonego Przylądka zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan będzie uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS statku mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów dotyczących pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach Republiki Zielonego Przylądka.

5. **Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów dotyczących pozycji**

Na podstawie dowodów w postaci dokumentów, które wskazują na zaistnienie naruszenia, Republika Zielonego Przylądka może zwrócić się z prośbą do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku do 30 minut. Republika Zielonego Przylądka musi przesłać wspomniane dowody do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unii. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Republiki Zielonego Przylądka.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Republika Zielonego Przylądka informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

6. **Przesyłanie komunikatów VMS do Republiki Zielonego Przylądka**

Dane	Kod	Obowiązkowe/nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu — adresat; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	PL	O	Szczegółowe dane komunikatu — nadawca; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu — bandera; kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu — typ komunikatu (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku − międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)

Wewnętrzny numer referencyjny dla strony umawiającej się	IR	F	Szczegółowe dane statku — niepowtarzalny numer umawiającej się strony; kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe dane statku − numer widoczny na burcie (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku − pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku − pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku − dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku − dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

W celu umożliwienia ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka identyfikacji nadającego ośrodka monitorowania rybołówstwa przy transmisji wymagane jest podanie następujących informacji:

adresu IP lub DNS serwera ośrodka monitorowania rybołówstwa;

certyfikatu SSL (pełny wykaz organów certyfikacyjnych).

Każda transmisja danych ma strukturę:

używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;

podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;

Każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);

pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;

litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu.

Dodatek 5

Wdrożenie elektronicznego systemu rejestrowania działalności połowowej (system ERS)

Rejestrowanie danych dotyczących połowów i przekazywanie raportów za pośrednictwem ERS

1. Kapitan statku rybackiego Unii posiadającego licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu ma obowiązek, podczas przebywania w obszarze połowowym:

a) rejestrować każde wejście do obszaru połowowego i każde opuszczenie go specjalnym komunikatem wskazującym ilości każdego gatunku znajdujące się na statku w chwili tego wejścia do obszaru połowowego lub opuszczenia go, a także datę, godzinę i pozycję tego wejścia lub opuszczenia. Komunikat ten jest przekazywany najpóźniej dwie godziny przed wejściem lub opuszczeniem ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka za pomocą ERS lub innego środka komunikacji;

b) rejestrować każdego dnia pozycję statku w południe, jeżeli nie dokonano żadnego połowu;

c) rejestrować – w odniesieniu do każdej przeprowadzonej operacji połowowej – pozycję tej operacji, rodzaj narzędzi połowowych, ilości każdego złowionego gatunku, z rozróżnieniem połowów zatrzymanych na statku i odrzutów. Wszystkie gatunki muszą być identyfikowane za pomocą kodów FAO alfa 3; ilości wyraża się w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;

d) przekazywać codziennie do państwa bandery, najpóźniej o godz. 24 „00:00”, dane zapisane w elektronicznym dzienniku połowowym; to przekazywanie odbywa się każdego dnia przebywania w obszarze połowowym, również w przypadku braku połowów. Ma ono także miejsce przed każdym opuszczeniem obszaru połowowego.

2. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych.

3. Zgodnie z przepisami określonymi w rozdziale IV załącznika do niniejszego protokołu państwo bandery udostępnia dane ERS ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka.

   Dane w formacie UN/CEFACT są przekazywane siecią FLUX udostępnioną przez Komisję Europejską.

   W przypadku jej braku, do zakończenia okresu przejściowego dane są przekazywane przez DEH (Data Exchange Highway) w formacie EU-ERS (v 3.1).

   Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje bieżące komunikaty (COE, COX, PNO) nadawane przez statek do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka. Inne rodzaje komunikatów są również przekazywane automatycznie raz dziennie, licząc od dnia faktycznego wykorzystania formatu UN-CEFACT lub, w oczekiwaniu na to, są niezwłocznie udostępniane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka, na wniosek złożony automatycznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery przez centralny węzeł Komisji Europejskiej. Od chwili faktycznego wprowadzenia nowego formatu, ten ostatni sposób udostępniania będzie dotyczyć jedynie określonych wniosków dotyczących danych historycznych.

4. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka niezwłocznie potwierdza otrzymanie wysłanych do niego danych ERS komunikatem zwrotnym z potwierdzeniem odbioru, potwierdzając ważność otrzymanego komunikatu. Nie przekazuje się potwierdzenia odbioru danych, które Republika Zielonego Przylądka otrzymuje w odpowiedzi na złożony przez nią wniosek. Republika Zielonego Przylądka traktuje wszystkie dane ERS w sposób poufny.

Awaria elektronicznego systemu przesyłania na statku lub systemu łączności

5. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogłyby zakłócić przekazywanie danych ERS jednego lub większej liczby statków.

6. Jeżeli ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery szuka jak najszybciej przyczyn braku otrzymania danych ERS i informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka o wynikach tego dochodzenia.

7. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego/ich przedstawicielowi(-om). Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie najpóźniej o godzinie 24:00.

8. W przypadku awarii elektronicznego systemu przesyłania na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 10 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi go opuścić lub zawinąć do portu w Republice Zielonego Przylądka w ciągu 24 godzin. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.

9. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Republikę Zielonego Przylądka wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez stronę europejską lub Republikę Zielonego Przylądka, dana strona niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.

10. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności, ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła do ośrodka monitorowania rybołówstwa Republiki Zielonego Przylądka, wszystkie dane ERS otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniego przekazu. Ta sama procedura może być stosowana na wniosek Republiki Zielonego Przylądka w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez stronę europejską. Aby statków Unii nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS, Republika Zielonego Przylądka informuje swoje właściwe służby kontrolne o awarii lub konserwacji systemu. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery upewnia się, że

wprowadzono brakujące dane do prowadzonej przez niego zgodnie z pkt 3 elektronicznej bazy danych.

ZAŁĄCZNIK II

Zakres uprawnień i procedura ustalania stanowiska Unii na forum wspólnego komitetu

1) Komisja jest upoważniona do prowadzenia negocjacji z Republiką Zielonego Przylądka oraz – w stosownych przypadkach i pod warunkiem przestrzegania pkt 3 niniejszego załącznika – wyrażenia zgody w imieniu Unii Europejskiej na zmiany w protokole w odniesieniu do następujących kwestii:

a) przeglądu uprawnień do połowów i postanowień, a w związku z tym rekompensaty finansowej zgodnie z art. 7 ust. 1 protokołu;

b) dostosowania warunków realizacji wsparcia sektorowego zgodnie z art. 5 protokołu;

c) środków zarządzania wchodzących w zakres kompetencji wspólnego komitetu zgodnie z art. 6 ust. 3 i dostosowania warunków dokonywania połowów zgodnie z art. 7 ust. 2 protokołu.

2) W ramach wspólnego komitetu ustanowionego na mocy umowy partnerskiej Unia:

a) działa zgodnie z celami, do których Unia dąży w ramach wspólnej polityki rybołówstwa;

b) wspiera stanowiska, które są spójne z odpowiednimi postanowieniami przyjmowanymi przez regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem oraz zgodne ze wspólnym zarządzaniem przez państwa nadbrzeżne.

3) Jeśli przewiduje się, że na posiedzeniu wspólnego komitetu zostanie przyjęta decyzja w sprawie zmian do protokołu, o których mowa w pkt. 1, podejmuje się niezbędne kroki, aby stanowisko, które zostanie wyrażone w imieniu Unii, uwzględniało najnowsze przekazane Komisji dane statystyczne, biologiczne i inne.

4) W tym celu i w oparciu o te informacje, odpowiednio wcześnie przed odnośnym posiedzeniem wspólnego komitetu służby Komisji przekazują Radzie lub jej organom przygotowawczym do rozpatrzenia i zatwierdzenia dokument przygotowawczy zawierający szczegóły wniosku w sprawie stanowiska Unii.

Stanowisko Unii planowane w dokumencie przygotowawczym uznaje się za zatwierdzone, chyba że podczas posiedzenia organu przygotowawczego Rady lub w terminie dwudziestu dni od otrzymania dokumentu przygotowawczego – w zależności od tego, co nastąpi wcześniej – sprzeciwią się temu państwa członkowskie w liczbie odpowiadającej mniejszości blokującej. W przypadku takiego sprzeciwu kwestię tę przekazuje się Radzie.

6) Jeżeli podczas kolejnych posiedzeń, w tym na miejscu, nie będzie możliwe osiągnięcie porozumienia, kwestię tę przekazuje się Radzie lub jej organom przygotowawczym, zgodnie z procedurą, o której mowa w pkt. 4 i 5, tak aby stanowisko Unii uwzględniało nowe elementy.

7) Zachęca się Komisję do podejmowania, w odpowiednim czasie, wszelkich niezbędnych działań następczych wobec decyzji wspólnego komitetu, w tym, w stosownych przypadkach, publikacji odpowiedniej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i przedkładania wszelkich wniosków potrzebnych do wykonania tej decyzji.